

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
«ХАРКІВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ»



ЗАТВЕРДЖУЮ

Ректор НТУ «ХПІ»

Євген СОКОЛ

« 11 » травня 2023 р.

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

**«Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – англійська»**

Першого рівня вищої освіти

за спеціальністю 035 Філологія

галузі знань 03 Гуманітарні науки

**кваліфікація: Бакалавр філології за спеціалізацією «Германські мови
та літератури (переклад включно), перша – англійська»**

ЗАТВЕРДЖЕНО

ВЧЕНОЮ РАДОЮ НТУ «ХПІ»

протокол № 4 від 5 травня 2023 р.

Голова Вченої ради

Леонід ТОВАЖНЯНСЬКИЙ

НТУ «ХПІ»
Харків 2023 р.

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ


освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – англійська»

Рівень вищої освіти Перший (бакалаврський)
Галузь знань 03 Гуманітарні науки
Спеціальність 035 Філологія
Кваліфікація Бакалавр філології за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»

СХВАЛЕНО

Робочою групою ОП із спеціальності
«035 Філологія»

Гарант освітньої програми

 Тетяна АГІБАЛОВА

«02» травня 2023 р.

РЕКОМЕНДОВАНО

Методичною радою НТУ «ХПІ»

Заступник голови методичної ради

 Руслан МИГУЩЕНКО

«02» травня 2023 р.

ПОГОДЖЕНО

Завідувач кафедри ділової
іноземної мови та перекладу

 Антоніна БАДАН

«02» травня 2023 р.

ПОГОДЖЕНО

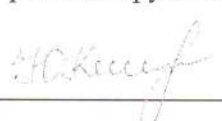
Директор навчально-наукового інституту
соціально-гуманітарних технологій

 Андрій КІПЕНСЬКИЙ

«02» травня 2023 р.

ПОГОДЖЕНО

Студент групи СГТ-220г (член
робочої групи ОП)

 Юлія КОПІЄВСЬКА

«02» травня 2023 р.

РЕЦЕНЗЕНТИ:

Продуктивні зауваження та відгуки на проект освітньої програми (ОПП, ОНП) одержано від:

1. Ребрій О.В., д.філол.н., професор, завідувач кафедри перекладознавства імені Микола Лукаша Харківського національного університету ім. В.Н. Каразіна

(ПШБ, науковий ступінь(за наявності), наукове звання (за наявності), назва підприємства або організації, посада)

2. Місеньова В.В., к.філол.н., доцент кафедри іноземних мов та професійних комунікацій Національного юридичного університету імені Ярослава Мудрого
3. Зенякін О.С., голова виконавчого комітету асоціації «Харків-Оксфорд»

ПЕРЕДМОВА

Відповідає Стандарту вищої освіти першого (бакалаврського) рівня галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, затвердженого та введеного в дію наказом Міністерства освіти і науки України №869 від 20.06.2019 року.

Розроблено робочою групою ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»

Навчально-наукового інституту соціально-гуманітарних технологій Національного технічного університету «Харківський політехнічний інститут» у складі:

Гарант освітньої програми



_____ Тетяна Миколаївна АГБАЛОВА, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри ділової іноземної мови та перекладу.

Члени робочої групи ОП :

1. _____ Нуну Михайлівна АКОП'ЯНЦ, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри ділової іноземної мови та перекладу НТУ «ХПІ».

(ПБ, науковий ступінь, вчене звання, посада)

2. _____ Вікторія Вікторівна САМАРІНА, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри ділової іноземної мови та перекладу НТУ «ХПІ».

(ПБ, науковий ступінь, вчене звання, посада)

3. _____ Юлія КОПЄВСЬКА, студентка групи СГТ-2206 НТУ «ХПІ».

студент (ПБ, група)

1. ПРОФІЛЬ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ ЗА СПЕЦІАЛЬНІСТЮ 035 «ФІЛОЛОГІЯ» ЗА СПЕЦІАЛІЗАЦІЄЮ «ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ (ПЕРЕКЛАД ВКЛЮЧНО), ПЕРША – АНГЛІЙСЬКА»

1 – Загальна інформація	
Вищий навчальний заклад та структурний підрозділ	Національний технічний університет «Харківський політехнічний інститут», Навчально-науковий інститут соціально-гуманітарних технологій, кафедра ділової іноземної мови та перекладу
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Бакалавр з філології за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
Офіційна назва освітньої програми	«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом бакалавра, одиничний. Обсяг освітньо-професійної програми бакалавра становить 240 кредитів ЄКТС, термін навчання 3 роки 10 місяців
Наявність акредитації	Сертифікат про акредитацію: УД № 21001147 до 1 липня 2027 р.
Цикл/рівень	НРК України – 6 рівень, FQ–ЕНЕА – перший цикл, EQF–LLL – 6 рівень
Передумови	Наявність документу про повну середню освіту
Мова(и) викладання	українська, англійська, німецька
Термін дії освітньої програми	Відповідно до терміну дії сертифікату про акредитацію Оновлюється щорічно
Посилання на постійне розміщення опису освітньої програми	https://web.kpi.kharkov.ua/dim/uk_student/uk_learn-2/
2 – Мета освітньої програми	
Підготовка фахівців, здатних розв’язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов’язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.	
3 – Характеристика освітньої програми	
Предметна область (галузь знань, знань)	Галузь знань: 03 Гуманітарні науки Спеціальність: 035 Філологія

спеціальність, спеціалізація)	<p>Програма: Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська</p> <p>Об'єктами вивчення є мова(и) (в теоретичному / практичному, синхронному / діяхронічному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.</p> <p>Цілі навчання – підготовка фахівців, які мають фундаментальну теоретичну и практичну підготовку у галузі прикладної лінгвістики, здатних розв'язувати складні професійні задачі у спеціалізованих сферах фахової діяльності в умовах сучасного ринку праці.</p> <p>Цілі навчання – підготовка фахівців, що матимуть змогу компетентно розв'язувати практичні проблеми в галузі філології, здійснювати міжкультурний обмін у сфері фахової комунікації, здатні на міжнародному конкурентному рівні забезпечувати перекладацький супровід в умовах фахової і наукової діяльності.</p>
Орієнтація освітньої програми	<p>Освітньо-професійна, прикладна. Інтеграція теоретичної підготовки в галузі філології з оволодінням комунікативних компетентностей в усній і письмовій формах іноземних мов з подальшим їх використанням у професійній сфері, а саме у перекладі науково-технічної літератури, офіційної документації та контент-аналізі науково-технічних текстів.</p>
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	<p>Спеціальна освіта в галузі гуманітарних наук за спеціальністю «Філологія» зі спеціалізації у предметній області «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська, друга – німецька».</p> <p>Ключові слова: сучасні професійні вміння та навички перекладача, англійська/німецька мова, мультимедійні технології, теорія та практика перекладу, лексичні та граматичні проблеми перекладу, протокол перекладача, перекладацький аналіз тексту.</p>
Особливості програми	<p>Освітньо-професійна програма передбачає професійну підготовку в галузі філології, де розвиток професійно-профільованих знань, умінь й навичок у сфері перекладу як фаху відбувається через занурення в аутентичне іншомовне середовище за допомогою сучасних мультимедійних технологій. Відмінність</p>

	<p>програми від аналогічних в інших вищих навчальних закладах полягає в тому, що цикл дисциплін вільного вибору студентів містить дисципліни з з перекладу в галузях засобів масової інформації, медицини та охорони здоров'я, штучного інтелекту, патентів та контрактів, інформаційних технологій, а також усний послідовний переклад. Застосування практичних умінь під час обов'язкової перекладацької практики в перекладацьких агенціях та ІТ компаніях-партнерах кафедри надає можливість вдосконалити професійно-профільовані знання, уміння й навички у сфері галузевого перекладу.</p>
4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	<p>Професійна діяльність в перекладацькій діяльності у бюро перекладів, організаціях промисловців та підприємців, професійних та суспільних організаціях, агентствах друку, культурних центрах тощо, де робочими мовами є англійська та німецька.</p> <p>Випускники можуть працювати за професіями згідно з Національним класифікатором професій ДК 003:2010:</p> <p>2444 Професіонал в галузі філології, лінгвістики та перекладу;</p> <p>2444.2 Філолог, лінгвіст, перекладач та усний перекладач</p> <p>24316 Перекладач;</p> <p>24325 Перекладач технічної літератури;</p> <p>24559 Редактор-перекладач;</p> <p>24595 Референт;</p> <p>20062 Адміністратор.</p> <p>1448.1 Менеджер з організації діяльності туристичних агентств та бюро подорожей;</p> <p>1473 Менеджери у сфері надання інформації;</p> <p>11661 Асистент референта;</p> <p>24690 Секретар керівника;</p> <p>15293 Обробник інформаційного матеріалу.</p>
Подальше навчання	<p>Бакалавр має можливість навчатися за освітньо-науковою програмою на сьомому кваліфікаційному рівні (магістратура) згідно з Національною рамкою кваліфікацій галузі знань «Філологія» за спеціальностями «Германські мови та літератури (переклад – включно)». Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.</p>

5 – Викладання та оцінювання

Викладання та навчання	<p>У процесі викладання передбачено студентоцентроване, проблемно-орієнтоване навчання із застосування таких навчальних технологій, як: лекції проблемного характеру, практичні заняття з застосуванням мультимедіа, практичні заняття з теоретичних дисциплін з вирішенням ситуативних завдань та участю у дискусіях, використання ролевих ігор, кейс-методів та презентацій; самостійна робота та самонавчання, практика, підготовка курсової. При цьому застосовуються загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</p>
Оцінювання	<p>Рейтингова система оцінювання. Моніторинг знань та умінь студентів здійснюється у формі поточного та підсумкового контролю. Поточний контроль включає контроль знань, умінь та навичок студентів на лекціях та практичних заняттях, а також під час виконання індивідуальних навчальних завдань та контрольних робіт. Оцінювання знань студентів з певної дисципліни проводиться в межах відведених на неї аудиторних годин. Підсумковий контроль проводиться у формі іспитів, заліків та атестації здобувачів вищої освіти. Атестація здійснюється у формі комплексного атестаційного екзамену.</p>

6 – Програмні компетентності

Інтегральна компетентність	<p>Здатність здобувача розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки та інформаційних технологій і характеризується комплексністю та невизначеністю умов..</p>
Загальні компетентності (визначені стандартом вищої освіти спеціальності)	<p>ЗК1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні. ЗК2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку</p>

предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

ЗК3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК4. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК8. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.

<p>Фахові компетентності спеціальності (визначені стандартом вищої освіти спеціальності)</p>	<p>ФК1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p>ФК2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>ФК3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.</p> <p>ФК4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвістичну ситуацію.</p> <p>ФК5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.</p> <p>ФК6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>ФК7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).</p> <p>ФК8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p> <p>ФК9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.</p> <p>ФК10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>ФК11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.</p> <p>ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації..</p>
<p>Фахові компетентності спеціалізації («Германські мови та літератури</p>	<p>ФКС1. Здатність формувати слухо-вимовні і ритміко-інтонаційні навички та оволодіти артикуляційною базою англійської та німецької мов, особливостями вимови та акцентно-ритмічної мелодійної організації мовленнєвого потоку фрази.</p> <p>ФКС2. Здатність сформулювати розуміння історичного</p>

<p>(переклад включно), перша – англійська»)</p>	<p>розвитку перекладознавства як науки та опанувати видами перекладу задля розуміння способів досягнення адекватності перекладу.</p> <p>ФКС3. Здатність опанувати основними поняттями лінгвокраїнознавства, розуміти мовні картини світу та культурокумулятивні функції мови, опанувати особливостями виражальних засобів національних мов, мати фонові знання та розуміти їх мовні репрезентанти.</p> <p>ФКС4. Здатність аналізувати граматичні та лексичні структури в науково-технічних текстах, а також проводити аналіз відмінностей та схожостей в граматичних системах іноземної та української мов, що необхідно для достатньо вільного та нормативно правильного перекладу на рідну мову.</p> <p>ФКС5. Здатність засвоєння певної кількості одиниць лексичного мінімуму через окремі латинські вислови, усталені словосполучення та певної кількості термінів загальногуманітарного і спеціального характеру.</p> <p>ФКС6. Здатність опанувати основними поняттями лексикографії з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів для аналізу самотійно опрацьованих даних.</p> <p>ФКС7. Здатність сформувати навички читання англійської та американської літератури у оригіналі, ознайомлення зі спеціальною термінологією, а також здійснювати літературознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>ФКС8. Здатність засвоєння норм і правил фахової поведінки під час виконання професійних обов'язків майбутніми професіональними перекладачами.</p> <p>ФКС9. Здатність сформувати розуміння історичного розвитку основної іноземної мови, знання періодизації історії мови та її значення для сучасного стану англійської мови.</p> <p>ФКС10. Здатність опанувати загальними принципами граматичного аналізу мови, граматичною системою англійської мови у порівнянні з українською та розуміти основні ізоморфні й аломорфні ознаки морфологічного та синтаксичного рівнів зіставлюваних мов, особливості їхнього функціонування відповідно до сфери спілкування і регістру мови.</p> <p>ФКС11. Здатність сформувати знання щодо теоретичних положень, які складають теоретичну базу лексикології, вміти аналізувати лексичні одиниці, їх походження та семантичну структуру та проводити</p>
--	--

	<p>аналіз відмінностей та подібностей в лексичних системах англійської та української мов.</p> <p>ФКС12. Здатність опанувати лексичними, термінологічними та граматичними особливостями перекладу англомовних наукових та публіцистичних статей, інструкцій, специфікацій та іншої документації у галузях засобів масової інформації, штучного інтелекту, контрактів та патентів.</p> <p>ФКС13. Здатність опанувати лексичними, термінологічними та граматичними особливостями перекладу німецькомовних наукових статей, інструкцій, специфікацій інженерної літератури, проектної та іншої документації у галузях засобів масової інформації, штучного інтелекту, інженерії та проектування, контрактів та патентів.</p> <p>ФКС14. Здатність сформувати практичні знання і навички в галузі ділової іноземної мови.</p> <p>ФКС15. Здатність сформувати вміння і навички, необхідні для усного послідовного перекладу.</p> <p>ФКС16. Здатність сформувати навички реферування та анотації науково-популярних і технічних текстів на англійській мові.</p>
7 – Результати навчання	
<p>Програмні результати навчання за загальною підготовкою</p>	<p>РНз1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p>РНз2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.</p> <p>РНз3. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.</p> <p>РНз4. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.</p> <p>РНз5. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.</p> <p>РНз6. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.</p> <p>РНз7. Знати суть основних екологічних проблем,</p>

	<p>використовувати знання про природу і суспільство задля розвитку суспільства, пропагувати активний відпочинок та ведення здорового способу життя.</p> <p>РНз8. Використовувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння української історії та культури.</p> <p>РНз9. Знати умови формування особи, її свободи, відповідальності за збереження життя, природи, культури, моральних обов'язків людини по відношенню до інших і самого себе, про духовні цінності, їх значення у творчості і повсякденному житті.</p> <p>РНз10. Знати свої права і обов'язки як члена суспільства, керуватися цінностями демократичного суспільства верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні для розвитку суспільства.</p>
<p>Програмні результати навчання за фаховою підготовкою</p>	<p>РН1. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.</p> <p>РН2. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.</p> <p>РН3. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.</p> <p>РН4. Застосовувати сучасні методики і технології, збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).</p> <p>РН5. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.</p> <p>РН6. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.</p> <p>РН7. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.</p> <p>РН8. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження в конкретній філологічній</p>

галузі.

PH9. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

PH10. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.

PH11. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.

PH12. Застосовувати методикку проведення попереднього перекладацького аналізу тексту оригіналу для визначення ступеня його складності та постановки мовних та перекладацьких проблем.

PH13. Враховувати різноманіття та мультикультурність світу та сучасні принципи толерантності, діалогу та співробітництва для розуміння міжкультурних аспектів усної та письмової комунікації при перекладі та іншомовній комунікації.

PH14. Застосовувати знання про основні поняття і категорії мови як засобу комунікації та формувати професійні лінгвістичні компетенції.

PH15. Уміти виокремлювати лексичні, термінологічні та граматичні особливості перекладу наукових статей, інструкцій, специфікацій та іншої документації у галузях машинобудування, електроніки та електротехніки, банківських технологій, прикладної математики, фізики та хімії та передати їх специфіку при перекладі з англійської/німецької мов на українську та робити зворотній переклад.

PH16. Уміти виокремлювати семантичні та стилістичні аспекти німецькомовної науково-технічної літератури та ділової документації та відображувати їх у перекладі.

PH17. Уміти визначати умови надання правової охорони, застосовувати чинне законодавство, аналізувати його недоліки, вирішувати проблемні ситуації, оформляти кваліфікаційні документи, складати цілісне уявлення про сучасні проблемні питання розвитку права інтелектуальної власності, оцінювати проблеми його теорії та практики з метою вироблення конкретних пропозицій по вдосконаленню окремих положень вітчизняного законодавства у цій сфері, правильно тлумачити положення нормативно-правових актів, розуміти механізми правозастосування та його

	особливості.
Програмні результати навчання за спеціалізацією	<p>PHC1. Вміти диференціювати та продукувати звуки англійської та німецької мов близько до автентичних, правильно озвучувати знаки фонетичної транскрипції, розпізнавати та продукувати різні інтонаційні моделі та визначати правильний ритм та інтонацію під час усного мовлення.</p> <p>PHC2. Знати історичний розвиток перекладознавства та вміти користуватися видами перекладу задля досягнення адекватності перекладу.</p> <p>PHC3. Знати основні поняття лінгвокраїнознавства, розуміти мовні картини світу та культуру кумулятивні функції мови, опанувати особливостями виражальних засобів національних мов, мати фонові знання та розуміти їх мовні репрезентанти.</p> <p>PHC4. Вміти аналізувати граматичні та лексичні структури в науково-технічних текстах, а також проводити аналіз відмінностей та подібностей в граматичних та лексичних системах англійської та української мов.</p> <p>PHC5. Володіти одиницями лексичного мінімуму через окремі латинські вислови, усталені словосполучення та знати певну кількість латинських термінів загальногуманітарного і спеціального характеру.</p> <p>PHC6. Володіти основними поняттями лексикографії, знати основні класичні і новітні методологічні принципи для самостійного аналізу даних.</p> <p>PHC7. Читати твори англійської та американської літератури у оригіналі, знати методи осмислення літературних жанрів та їх перекладу, а також здійснювати літературознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>PHC8. Знати протокол перекладача та діловий етикет задля правильної організації ділової комунікації при виконанні своїх професійних обов'язків.</p> <p>PHC9. Розуміти історичний розвиток основної іноземної мови, періодизацію історії мови та її значення для сучасного стану англійської мови.</p> <p>PHC10. Знати загальні принципи граматичного аналізу мови, розуміти основні ізоморфні й аломорфні ознаки морфологічного та синтаксичного рівнів зіставлюваних мов, особливості їхнього функціонування відповідно до сфери спілкування і реєстру мови.</p> <p>PHC11. Володіти теоретичною базою лексикології, робити аналіз лексичних одиниць, розуміти їх</p>

	<p>походження та семантичну структуру, аналізувати відмінності та схожості в лексичних системах англійської та української мов.</p> <p>РНС12. Знати лексичні, термінологічні та граматичні особливості перекладу англомовних наукових та публіцистичних статей, інструкцій, специфікацій, інженерної літератури, проектної та іншої документації у галузях засобів масової інформації, штучного інтелекту, інженерії та проектування, контрактів та патентів.</p> <p>РНС13. Знати лексичні, термінологічні та граматичні особливості перекладу німецькомовних наукових статей, інструкцій, специфікацій та іншої документації у суспільно-політичній сфері, у галузі інформаційних технологій, медицини та охорони здоров'я, реклами та маркетингу, енергетики.</p> <p>РНС14. Вміти застосовувати практичні вміння і навички в галузі ділової іноземної мови.</p> <p>РНС15. Вміти застосовувати практичні вміння і навички, необхідні для усного послідовного перекладу.</p>
8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Кадрове забезпечення	Кадрове забезпечення освітньої програми відповідає постанові Кабінету Міністрів України від 30.12.2015 р. № 1187 «Про затвердження Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності закладів освіти» (зі змінами, внесеними згідно з Постановою КМ № 365 від 24.03.2021).
Матеріально-технічне забезпечення	Матеріально-технічне забезпечення освітньої програми повинно відповідати постанові Кабінету Міністрів України від 30.12.2015 р. № 1187 «Про затвердження Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності закладів освіти» (зі змінами, внесеними згідно з Постановою КМ № 365 від 24.03.2021). НТУ «ХПІ» має навчальні аудиторії, які відповідають вимогам для проведення занять за програмою. В освітньому процесі використовується комп'ютерна техніка кафедр, яка задовольняє вимоги за кількістю та якістю обладнання.
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	Відповідає технологічним вимогам щодо навчально-методичного забезпечення освітньої діяльності у сфері вищої освіти для другого (магістерського) рівня відповідно до вимог Додатка 14 до Ліцензійних умов, затверджених Постановою Кабінету Міністрів України від 30.12.2015 р. № 1187.

	<p>Наукова бібліотека університету та кафедри, які ведуть підготовку за програмою, мають базову літературу (підручники, методичні посібники, монографії) та періодичні видання, що використовується для викладання і навчання. Студенти мають фізичний доступ до неї. Більшість джерел інформації доступні студентам в Internet або представлені в базах даних кафедр. Інформація про освітньо-професійні програми, навчальну, наукову і виховну діяльність, що здійснюється структурними підрозділами університету в рамках даної програми підготовки магістрів, доступна через офіційний сайт НТУ «ХП»: http://www.kpi.kharkov.ua/ukr/ і випускаючої кафедри _____</p> <p>_____ Навчальні посібники та підручники, наукові видання (статті) співробітників кафедри доступні за адресою: _____.</p> <p>Усі електронні ресурси доступні читачам через власний web-сайт науково-технічної бібліотеки НТУ «ХП»: http://library.kpi.kharkov.ua/. Програма повністю забезпечена навчально-методичними комплексами з усіх компонентів (навчальних дисциплін, практик), наявність яких представлена в модульному середовищі освітнього процесу університету. За кожним навчальним компонентом програми здобувачі забезпечені необхідними основними навчальними матеріалами (підручниками, навчальними та навчально-методичними посібниками й розробками) та супроводжуються додатковими науковими і науково-технічними розробками.</p>
9 – Академічна мобільність	
<p>Національна кредитна мобільність</p>	<p>Можливість укладання угод про академічну мобільність та подвійне дипломування. Порядок організації програм академічної мобільності для учасників освітнього процесу регламентує «Положення про академічну мобільність студентів, аспірантів, докторантів, науково-педагогічних та наукових працівників НТУ «ХП», яке розміщено на веб-сайті навчального відділу (http://blogs.kpi.kharkov.ua/v2/nv/dokumenty-ntu-hpi-2/).</p> <p>«Положення про порядок відрахування, переривання навчання, поновлення і переведення здобувачів вищої освіти, а також надання їм академічної відпустки та права на повторне навчання в НТУ «ХП», яке також розміщено на веб-сайті навчального відділу, встановлює</p>

	процедуру відрахування, переривання навчання, поновлення і переведення осіб, які навчаються на ліцензованих у встановленому порядку освітніх програмах. Положення також розповсюджується на осіб, які навчаються на акредитованих (якщо акредитація передбачена національним законодавством) освітніх програмах у навчальних закладах іноземних держав, у разі їх поновлення чи переведення до НТУ «ХП».
Міжнародна кредитна мобільність	Партнерські відносини з Каунаським гуманітарним факультетом Вільнюського університету, Литва. Можливість укладання угод про академічну мобільність та подвійне дипломування та регламентується «Положенням про навчання студентів та стажування (наукове стажування) аспірантів, докторантів, наукових і науково-педагогічних працівників НТУ «ХП» у провідних ЗВО та наукових установах за кордоном» (http://library.kpi.kharkov.ua/files/documents/polozhennya_pro_pidvish14hennya_kvalifikatsiyi_2019_22_04_2019.pdf) . Допускаються індивідуальні угоди про академічну мобільність для навчання та проведення досліджень в університетах та наукових установах країн-партнерів.
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Навчання іноземних студентів може проводитись на загальних умовах або за індивідуальним графіком.

2. ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ ТА ЇХ ЛОГІЧНА ПОСЛІДОВНІСТЬ

2.1. ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТ ОП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (дисципліни, проекти / роботи, практика, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
1. Обов'язкові компоненти ОП (здобувачі вищої освіти – громадяни України)			
1.1. Загальна підготовка			
ЗП 1	Історія та культура України	4	Екзамен
ЗП 2	Українська мова	3	Екзамен
ЗП 3	Екологія	3	Залік
ЗП 4	Правознавство	3	Залік

ЗП 5	Філософія	3	Екзамен
ЗП 6	Педагогіка	4	Залік
ЗП 7	Вікова та педагогічна психологія	4	Залік
ЗП 8	Фізичне виховання	12	Залік
	Загальний обсяг компонент циклу загальної підготовки	36	
1.2. Професійна підготовка за спеціальністю			
ПП 1	Вступ до спеціальності	3	Залік
ПП 2	Історія світової літератури	6	Екзамен/Залік
ПП 3	Практичний курс англійської мови	40	Екзамен
ПП 4	Практичний курс другої іноземної мови	22	Залік/Екзамен
ПП 5	Теорія та практика перекладу	7	Залік/Екзамен
ПП 6	Переклад ділового мовлення (англійська мова)	4	Залік
ПП 7	Структурна лінгвістика	4	Екзамен
ПП 8	Загальне мовознавство	3	Екзамен
ПП 9	Зіставна стилістика	3	Залік
	Загальний обсяг циклу професійної підготовки за спеціальністю	92	
1.3 Професійна підготовка за спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»			
ППс 1	Вводно-фонетичний курс англійської мови	5	Екзамен
ППс 2	Вводно-фонетичний курс німецької мови	4	Екзамен
ППс 3	Вступ до перекладознавства та історія перекладу	6	Залік
ППс 4	Лінгвокраїнознавство	3	Залік
ППс 5	Теорія перекладу	3	Екзамен
ППс 6	Переклад в галузі інформаційних технологій	4	Залік
ППс 7	Проблеми перекладу науково-технічної літератури (німецька мова)	4	Залік
ППс 8	Граматичні проблеми науково-технічного перекладу	4	Залік
ППс 9	Лексичні проблеми науково-технічного перекладу	4	Залік
ППс 10	Перекладацька практика	6	Залік
ППс 11	Фахова практика	7,5	Залік
ППс 12	Атестація	4,5	Екзамен
	Загальний обсяг циклу професійної підготовки за спеціалізацією	55	
	Загальний обсяг обов'язкових компонент	183	

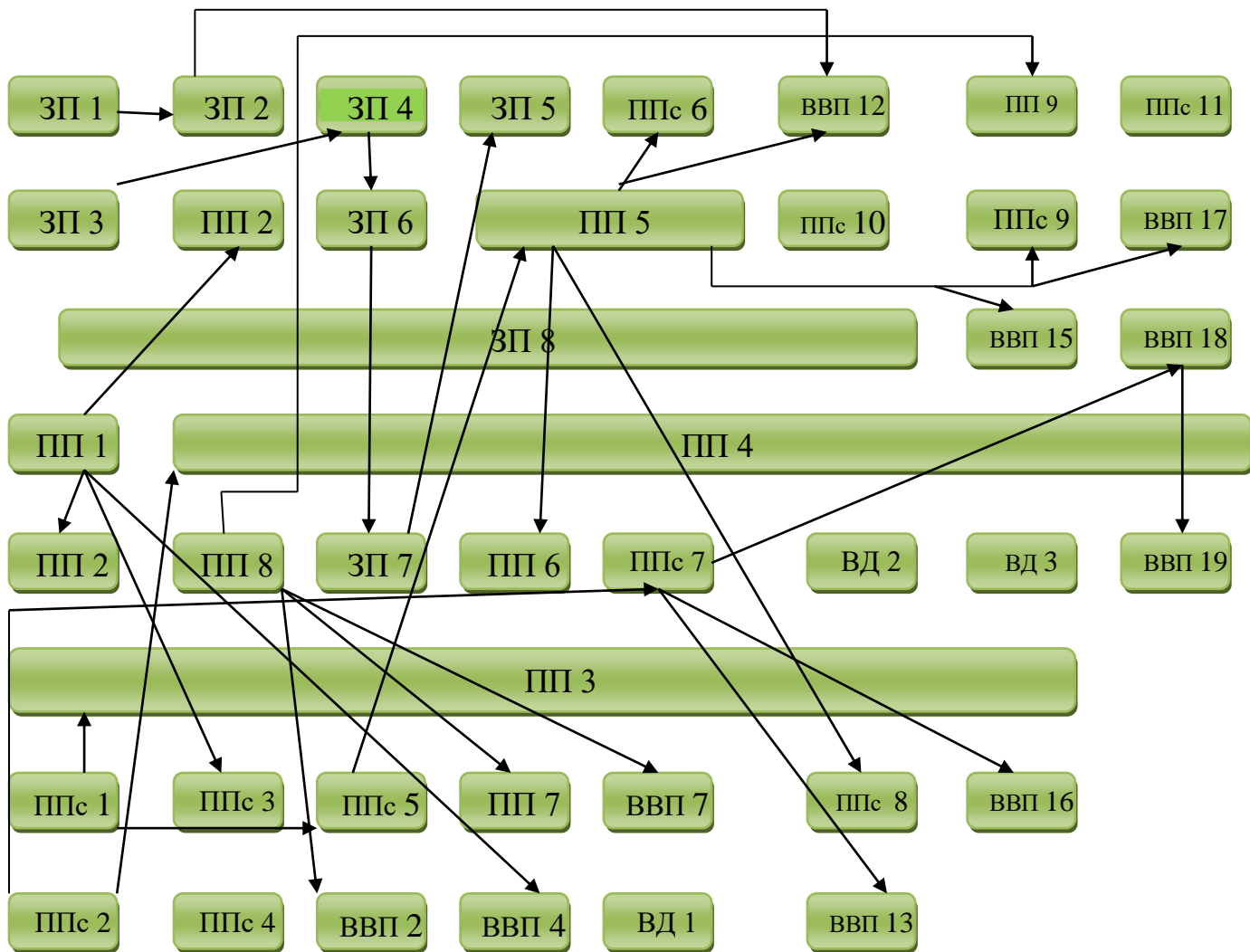
2. Вибіркові освітні компоненти ОП			
2.1. Дисципліни вільного вибору студента згідно переліку (перелік додається)			
ВДп1	Дисципліна 1	5	Екзамен
ВДп2	Дисципліна 2	5	Екзамен
ВДп3	Дисципліна 3	5	Екзамен
ВДп4	Дисципліна 4	5	Екзамен
ВДп5	Дисципліна 5	5	Екзамен
ВДп6	Дисципліна 6	5	Екзамен
ВДп7	Дисципліна 7	5	Екзамен
ВДп8	Дисципліна 8	5	Екзамен
ВДп9	Дисципліна 9	5	Екзамен
Загальний обсяг циклу професійної підготовки за вибірковими освітніми компонентами		45	
Перелік дисциплін вільного вибору студента			
ВВП1	Латинська мова	5	Екзамен
ВВП2	Історія англійської мови	5	Екзамен
ВВП3	Сучасна література англomовних країн	5	Екзамен
ВВП4	Протокол перекладача та діловий етикет	5	Екзамен
ВВП5	Лексикографія	5	Екзамен
ВВП6	Зіставна граматики	5	Екзамен
ВВП7	Порівняльна лексикологія	5	Екзамен
ВВП8	Переклад контрактів	5	Екзамен
ВВП9	Ділова англійська мова	5	Екзамен
ВВП10	Переклад юридичної документації	5	Екзамен
ВВП11	Лінгвокраїнознавство (німецька мова)	5	Екзамен
ВВП12	Переклад патентів	5	Екзамен
ВВП13	Переклад в галузі інформаційних технологій (німецька мова)	5	Екзамен
ВВП14	Переклад в галузі інженерії та проектування	5	Екзамен
ВВП15	Переклад в галузі штучного інтелекту	5	Екзамен
ВВП16	Переклад ділового мовлення (німецька мова)	5	Екзамен
ВВП17	Анотування та реферування	5	Екзамен
ВВП18	Переклад в галузі медицини та охорони здоров'я (німецька мова)	5	Екзамен
ВВП19	Переклад рекламних і маркетингових текстів (німецька мова)	5	Екзамен
ВВП20	Переклад в галузі енергетики (німецька мова)	5	Екзамен

ВВП21	Переклад засобів масової інформації	5	Екзамен
2.2 Дисципліни вільного вибору студента із загальноуніверситетського каталогу			
ВД1	Дисципліна 1	4	Залік
ВД2	Дисципліна 2	4	Залік
ВД3	Дисципліна 3	4	Залік
Загальний обсяг вибірових компонент із загальноуніверситетського каталогу		12	
Загальний обсяг обов'язкових компонент		57	
Загальний обсяг освітньої програми		240	

2.2. СТРУКТУРНО-ЛОГІЧНА СХЕМА ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ

Семестр	Зміст навчальної діяльності
1	ЗП 1, ЗП 3, ЗП 8, ПП 1, ПП 2, ПП 3, ППс 1, ППс 2
2	ЗП 2, ПП 2, ПП 3, ПП 4, ПП 8, ППс 3, ППс 4, ЗП 8
3	ЗП 4, ЗП 6, ЗП 7, ЗП 8, ПП 3, ПП 4, ППс 5, ВВП 2
4	ЗП 5, ЗП 8, ПП 3, ПП 4, ПП 5, ПП 6, ПП 7, ВВП 4
5	ЗП 8, ПП 3, ПП 4, ПП 5, ППс 6, ППс 7, ВВП 7, ВД 1
6	ЗП 8, ПП 3, ПП 4, ППс 8, ППс 10, ВД 2, ВВП 12, ВВП 13
7	ПП 3, ПП 4, ПП 9, ППс 9, ВВП 15, ВВП 16, ВД 3
8	ПП 4, ППс 11, ВВП 17, ВВП 18, ВВП 19

1	2	3	4	5	6	7	8
СЕМЕСТР	СЕМЕСТР	СЕМЕСТР	СЕМЕСТР	СЕМЕСТР	СЕМЕСТР	СЕМЕСТР	СЕМЕСТР



3. ФОРМА ВИПУСКНОЇ АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Атестація здобувачів вищої освіти за освітньою-професійною програмою «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» здійснюється у формі атестаційного екзамену, який забезпечує оцінювання досягнення результатів навчання, визначених освітньою програмою, та завершується видачею документа встановленого зразка про присудження ступеня бакалавра з присвоєнням кваліфікації: бакалавр філології за спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська».

Випускна атестація здійснюється відкрито і публічно.

4. МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ ВИЗНАЧЕНИХ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ, КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ ТА ОСВІТНІХ КОМПОНЕНТІВ

4.1. Обов'язкові компоненти ОП

	ЗП1	ЗП2	ЗП3	ЗП4	ЗП5	ЗП6	ЗП7	ПП1	ПП2	ПП3	ПП4	ПП5	ПП6	ПП7	ПП8	ПП9	ППс1	ППс2	ППс3	ППс4	ППс5	ППс6	ППс7	ППс8	ППс9	ППс10	ППс11	ППс12
ЗК 1			+	+																								
ЗК 2	+	+		+				+																				
ЗК 3	+	+	+	+				+	+	+	+	+	+															+
ЗК 4				+	+																							
ЗК 5	+	+	+		+	+	+			+	+			+	+	+			+	+	+							
ЗК 6			+		+	+			+										+	+	+							
ЗК 7						+	+					+	+															+
ЗК 8								+		+	+																	
ЗК 9										+	+	+	+										+	+	+	+	+	+
ЗК10						+	+		+					+	+	+												
ЗК11				+			+			+	+	+	+				+	+										+
ЗК12										+	+												+	+	+	+	+	+
ЗК13														+	+	+												
ФК1								+							+						+							+
ФК2								+							+							+	+	+	+		+	
ФК3														+	+		+	+										
ФК4																	+	+		+								
ФК5									+																			
ФК6										+	+					+												+
ФК7												+	+			+						+	+	+	+	+	+	
ФК8												+	+								+	+	+	+	+	+	+	
ФК9										+	+																	+
ФК10												+	+										+	+	+	+	+	
ФК11										+	+																+	

4.2. Вибіркові компоненти ОП

	ФК1	ФК2	ФК3	ФК4	ФК5	ФК6	ФК7	ФК8	ФК9	ФК10	ФК11	ФК12	ФКс1	ФКс2	ФКс3	ФКс4	ФКс5	ФКс6	ФКс7	ФКс8	ФКс9	ФКс10	ФКс11	ФКс12	ФКс13	ФКс14	ФКс15	ФКс16	
ВВП1																	+												
ВВП2			+																			+							
ВВП3					+						+	+								+									
ВВП4																					+								
ВВП5											+							+											
ВВП6											+												+						
ВВП7											+													+					
ВВП8							+	+																	+				
ВВП9						+					+	+															+		
ВВП10							+	+				+															+		
ВВП11							+	+							+														
ВВП12							+	+																		+			
ВВП13							+	+																	+				
ВВП14							+	+																		+			
ВВП15							+	+																		+			
ВВП16							+	+																	+				
ВВП17							+		+																				+
ВВП18							+	+																		+			
ВВП19							+	+																		+			
ВВП20							+	+																		+			
ВВП21							+	+																	+				

5.1. Обов'язкові компоненти ОП

Таблиця 1

	ЗП1	ЗП2	ЗП3	ЗП4	ЗП5	ЗП6	ЗП7	ЗП8	ПП1	ПП2	ПП3	ПП4	ПП5	ПП6	ПП7	ПП8	ПП9
PHз1		+									+	+					
PHз2	+	+	+	+	+	+	+										
PHз3	+		+	+	+			+									
PHз4	+	+				+	+										
PHз5			+	+	+	+	+										
PHз6	+	+	+	+	+	+	+	+									
PHз7			+					+									
PHз8	+	+		+													
PHз9	+																
PHз10				+													
PH1									+							+	
PH2										+					+	+	+
PH3									+		+	+					
PH4										+	+	+		+			
PH5											+	+					
PH6													+	+	+		
PH7										+							
PH8											+	+	+	+			
PH9													+	+	+	+	+
PH10															+	+	+
PH11															+	+	+
PH12											+	+					
PH13													+	+			
PH14															+	+	
PH15													+	+			+
PH16												+					
PH17					+												

Таблица 2

	ППс1	ППс2	ППс3	ППс4	ППс5	ППс6	ППс7	ППс8	ППс9	ППс10	ППс11	ППс12
PH1												+
PH2					+							+
PH3												
PH4												
PH5												
PH6												
PH7					+							
PH8												
PH9												+
PH10										+	+	+
PH11										+	+	
PH12										+	+	
PH13												
PH14				+								
PH15						+	+	+	+	+		
PH16							+					
PH17											+	
PHC1	+	+										
PHC2			+									
PHC3				+								
PHC4							+	+	+			
PHC5												
PHC6												
PHC7												
PHC8												
PHC9												
PHC10												
PHC11												
PHC12						+						
PHC13												
PHC14												
PHC15												

5.2. Вибіркові компоненти ОП

	ВВП 1	ВВП 2	ВВП 3	ВВП 4	ВВП 5	ВВП 6	ВВП 7	ВВП 8	ВВП 9	ВВП 10	ВВП11	ВВП12	ВВП13	ВВП14	ВВП15	ВВП16	ВВП17	ВВП18	ВВП19	ВВП20	ВВП21	
PHc1																						
PHc2																						
PHc3											+											
PHc4																						
PHc5	+																					
PHc6					+																	
PHc7			+																			
PHc8				+																		
PHc9		+																				
PHc10						+																
PHc11							+															
PHc12								+						+	+		+					+
PHc13												+	+					+	+	+		
PHc14									+	+						+						
PHc15																						

Завідувач випускової кафедри _____ Антоніна БАДАН

Керівник проектної групи

(гарант освітньої програми) _____  Тетяна АГІБАЛОВА